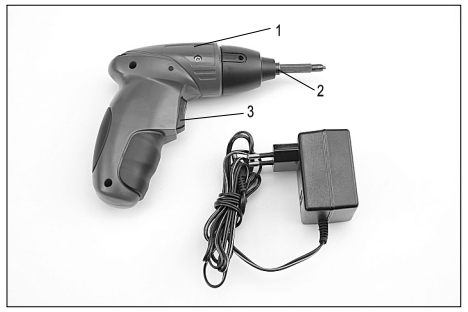
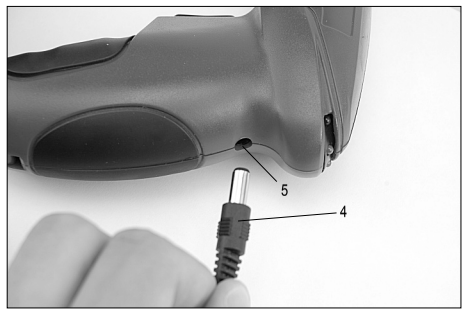
POWER UP

79063

(PL) ***WKRĘTAK AKUMULATOROWY***
(RUS) ***АККУМУЛЯТОРНЫЙ ШУРУПОВЕРТ***
(CZ) ***AKUMULÁTOROVÝ ŠROUBOVÁK***
(RO) ***BORMASINA CU ACUMULATOR***
(E) ***HERRAMIENTA DE RESISTENCIA PARA SOLDAR***





(PL)

1. korpus z rękojeścią
2. uchwyt narzędziowy
3. przełącznik obrotów (prawe - lewe)
4. przewód ładowarki z wtyczką
5. gniazdo ładowania akumulatora

(RUS)

1. корпус с рукояткой
2. патрон
3. реверсивный переключатель
4. провод зарядного устройства со штепселем
5. гнездо для зарядки аккумулятора

(CZ)

1. skříň s rukojetí
2. nástrojové sklíčidlo
3. přepínač otáček
4. přívod nabíječky se zástrčkou
5. nabíjecí zásuvka akumulátoru

(RO)

1. corpul mașinei cu mâner
2. piesa de prinderea sculelor ajutătoare
3. comutatorul rotațiilor (dreapta - stânga)
4. cablul de alimentare cu ștecăr
5. priza pentru încărcarea acumulatorului

(E)

1. armazón con mango
2. agarradera de la herramienta
3. regulador de la rotación (hacia la derecha – hacia la izquierda)
4. cargador
5. cable del cargador con enchufe
6. contacto de la carga del acumulador

Przeczytać instrukcję
Прочитать инструкцию
Přečtet návod k použití
Citeşti instrucţiunile
Lea la instrucción

2011

Rok produkcji:	Pagaminimo metai:	Anul producției
Production year:	Ražošanas gads:	utilajului:
Produktionsjahr:	Rok výroby:	Año de fabricación:
Год выпуска:	Rok výroby:	
Рік випуску:	Gyártási év:	

TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska

I N S T R U K C J A O R Y G I N A L N A

(PL)

CHARAKTERYSTYKA NARZĘDZIA

Wkrętak akumulatorowy jest narzędziem przeznaczonym do wkręcania - wykręcania różnorodnych wkrętów, śrub, nakrętek itp. za pomocą wymiennych końcówek wkrętaków. Przyrząd został zaprojektowany do użytku wyłącznie w gospodarstwach domowych i nie może być wykorzystywany profesjonalnie, tj. w zakładach pracy i do prac zarobkowych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego: **Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.** Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE

W opakowaniu fabrycznym powinny się znajdować:
- wkrętak
- ładowarka
- wymienne końcówki śrubokrętowe

PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		79063
Napięcie robocze	[V]	4,8 DC
Obroty (bieg jałowy)	[min^{-1}]	150
Moment obrotowy	[Nm]	2,5
Poziom hałasu		
- ciśnienie akustyczne	[dB]	57,2 ± 3,0
- moc L_{WA}	[dB]	68,2 ± 3,0
Stopień ochrony		IP20
Poziom drgań	[m/s^2]	0,255 ± 1,5
Klasa izolacji		III
Masa	[kg]	0,35
Uchwyt narzędziowy	[mm]	6
Rodzaj akumulatora		Ni-Cd
Pojemność akumulatora	[mAh]	800
Zasilacz:		
Napięcie wejściowe	[V]	~230
Częstotliwość sieci	[Hz]	50
Napięcie wyjściowe	[V]	6
Prąd wyjściowe	[mA]	300
Czas ładowania	[h]	3-5

OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA! Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała. Pojęcie „narzędzie elektryczne" użyte w instrukcjach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych jak i bezprzewodowych.

PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZE INSTRUKCJE

Miejsce pracy

Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości. Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków. **Nie należy pracować narzędziami elektrycznymi w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary.** Narzędzia elektryczne generują iskry, które mogą spowodować pożar w kontakcie z palnymi gazami lub oparami. **Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy.** Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki. Nie wolno stosować żadnych adapterów w celu przystosowania wtyczki do gniazdka. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym. **Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. **Nie należy narażać narzędzi elektrycznych na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią.** Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. **Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, podłączania i odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami.** Uszkodzenie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. **W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi.** Użycie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osobiste

Przystępuj do pracy w dobrej kondycji fizycznej i psychicznej. Zwracaj uwagę na to, co robisz. Nie pracuj będąc zmęczonym lub pod wpływem leków lub alkoholu. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych obrażeń ciała. **Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj gogle ochronne.** Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych obrażeń ciała. **Unikaj przypadkowego włączenia narzędzia. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wyłączony" przed podłączeniem narzędzia do sieci elektroenergetycznej.** Trzymanie narzędzia z palcem na włącznika lub podłączanie narzędzia elektrycznego, gdy włącznik jest w pozycji „włączony" może prowadzić do poważnych obrażeń ciała. **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji.** Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała. **Utrzymuj równowagę. Przez cały czas utrzymuj odpowiednią postawę.** Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad narzędziem elektrycznym w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy. **Stosuj odzież ochronną. Nie zakładaj luźniej odzieży i biżuterii. Utrzymuj włosy, odzież i rękawice robocze z dala od ruchomych części narzędzia elektrycznego.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić o ruchome części narzędzia. **Stosuj odciągi pyłu lub pojemniki na pył, jeśli narzędzie jest w takie wyposażone. Zadbaj o to, aby je poprawnie podłączyć.** Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko poważnych obrażeń ciała.

Użytkowanie narzędzia elektrycznego

Nie przeciążaj narzędzia elektrycznego. Używaj narzędzia właściwego do danej pracy. Odpowiedni dobór narzędzia do danej pracy, zapewni wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę. **Nie używaj narzędzia elektrycznego, jeśli nie działa jego włącznik sieciowy.** Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy. **Odłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia.** Pozwoli to na uniknięcie przypadkowego włączenia narzędzia elektrycznego. **Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól pracować osobom nieprzeszkolonym w zakresie obsługi narzędzia.** Narzędzie elektryczne może być niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonej obsługi. **Zapewni właściwą konserwację narzędzia. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań i luzów ruchomych części. Sprawdzaj czy jakikolwiek element narzędzia nie jest uszkodzony. W przypadku wykrycia usterek należy je naprawić przed użyciem narzędzia elektrycznego.** Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwe konserwowane narzędzia.
Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone. Właściwie konserwowane narzędzia tnące jest łatwiej kontrolować podczas pracy. **Stosuj narzędzia elektryczne i akcesoria zgodnie z powyższymi instrukcjami. Stosuj narzędzia zgodnie z przeznaczeniem biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy.** Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane może zwiększyć ryzyko powstawania niebezpiecznych sytuacji.

Ostrożność w używaniu elektronarzędzia

Przed włożeniem baterii akumulatorów należy się upewnić, czy włącznik jest w pozycji „wyłączony". Wkładanie baterii akumulatorów do elektronarzędzia, gdy włącznik jest w pozycji „załączony," może spowodować wypadki.
Należy używać wyłącznie ładowarki zalecanej przez producenta. Użycie ładowarki przeznaczonej do jednego typu baterii akumulatorów, do ładowania innego typu baterii akumulatorów może być przyczyną pożaru.
Należy używać elektronarzędzi wyłącznie z baterią akumulatorów określoną przez producenta. Użycie innej baterii akumulatorów może być przyczyną obrażeń lub pożaru.
W czasie, gdy bateria akumulatorów nie jest używana, należy ją przechowywać z dala od metalowych przedmiotów takich, jak spinacze do papieru, monety, gwoździe, śruby, lub inne małe metalowe elementy, które mogą zewrzeć zaciski. Zwarcie zacisków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
W niekorzystnych warunkach, z akumulatora może wydostać się ciecz; należy unikać z nią kontaktu. Jeżeli przypadkowo nastąpi zetknięcie się z cieczą, należy przemyć wodą. Jeżeli ciecz trafi do oczu, należy szukać pomocy medycznej. Wydostająca się z akumulatora ciecz może spowodować podrażnienia lub oparzenia.
Podczas wykonywania pracy, w której narzędzie wstawiane może zetknąć się z ukrytym przewodem pod napięciem trzymać narzędzie elektryczne za pomocą izolowanych uchwytów. Narzędzie wstawiane podczas kontaktu z przewodem pod napięciem może spowodować, że metalowe elementy narzędzia mogą się znaleźć pod napięciem, co może spowodować porażenie elektryczne operatora narzędzia.

Naprawy

Naprawiaj narzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy narzędzia elektrycznego.

ŁADOWANIE AKUMULATORA

Instrukcje bezpieczeństwa

Uwaga! Przed rozpoczęciem ładowania upewnić się, czy korpus ładowarki, przewód i wtyczka nie są popękane i uszkodzone. Zabrania się używania niesprawnej lub uszkodzonej ładowarki! Do ładowania akumulatorów wolno używać jedynie ładowarki dostarczonej w zestawie. Używanie innego zasilacza może spowodować powstanie pożaru lub zniszczenie narzędzia. Ładowanie akumulatora może odbywać się jedynie w pomieszczeniu zamkniętym, suchym i zabezpieczonym przed dostępem osób niepowołanych, a zwłaszczNie wolno używać ładowarki bez stałego dozoru osoby dorosłej! W razie konieczności opuszczenia pomieszczenia, w której odbywa się ładowanie, należy odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej. W przypadku wydobywania się z ładowarki dymu, podejrzanego zapachu itp. należy natychmiast wyjąć wtyczkę ładowarki z gniazda sieci elektrycznej! W trakcie pracy używać środków ochrony osobistej, w tym ochrony słuchu i oczu.

Ładowanie

Narzędzie wyposażone jest w akumulatory NiCd wykazujące tzw. „efekt pamięciowy", co oznacza, że najlepiej jest rozpoczynać ładowanie po całkowitym rozładowaniu akumulatorów, w trakcie normalnej pracy. Wkrętak posiada diodowy wskaźnik naładowania akumulatora. Przytrzymując przycisk z boku obudowy, zaświecą się diody umieszczone z tyłu obudowy. Jeżeli świecą się wszystkie diody oznacza to stan pełnego naładowania akumulatora. W przypadku gdy świeci się tylko dioda czerwona zaleca się przed rozpoczęciem pracy naładować akumulator. **Zabronione jest rozładowywanie akumulatorów przez zwieranie styków, może to doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia akumulatora.** Do gniazda zasilania akumulatora włożyć wtyczkę przewodu. Następnie wtyczkę zasilacza włożyć do gniazda sieci elektrycznej ~230V/50Hz. Zaświeci się czerwona dioda oznaczająca proces ładowania akumulatora. Po upływie czasu podanego w tabeli, akumulator powinien być całkowicie naładowany. Po zakończeniu ładowania wyjąć wtyczkę zasilacza z gniazda sieci elektrycznej i odłączyć narzędzie od zasilacza. Ładowarka nie posiada układu odcinającego po pełnym naładowaniu akumulatora.

Przechowywanie akumulatorów

Aby wydłużyć czas życia akumulatora należy zapewnić właściwe warunki przechowywania. Żywotność akumulatora określa się na około 500 cykli „ładowanie - rozładowanie". Akumulator należy przechowywać w zakresie temperatur od 0 do 30 stopni Celsjusza, przy względnej wilgotności powietrza 50%. Aby przechowywać akumulator przez dłuższy czas, należy go w pełni naładować. W przypadku dłuższego przechowywania, należy okresowo, co 3 miesiące, doładować akumulator. W trakcie przechowywania akumulator, w czasie miesiąca traci około 30% swojej pojemności. Samorozładowanie zależy od temperatury przechowywania im wyższa temperatura, tym szybszy proces samorozładowania. W przypadku niewłaściwego przechowywania akumulatorów może dojść do wycieku elektrolitu. W przypadku wycieku należy zabezpieczyć wyciek za pomocą środka neutralizującego, w przypadku kontaktu elektrolitu z oczami, należy obficie przemyć oczy wodą, a następnie niezwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej. **Zabronione jest korzystanie z narzędzia z uszkodzonym akumulatorem.** W przypadku całkowitego zużycia akumulatora należy go oddać do specjalistycznego punktu zajmującego się utylizacją tego typu odpadów.

UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić na biegu jałowym rozruch i równomierność biegu narzędzia. Zaobserwowane nieprawidłowości są sygnałem do dokonania przeglądu lub naprawy w punkcie serwisowym.

Wkręcanie - wykręcanie

Odpowiednią końcówkę włożyć do uchwytu narzędzia. Następnie do gniazda wkręta przyłożyć bit i wcisnąć włącznik w żądanym kierunku, w górę - obroty prawe, w dół - obroty lewe. Narzędzie będzie tak długo pracować, jak długo będzie przytrzymywany włącznik.

Wiercenie

Do zestawu dołączone są wiertła, mocuje się je w uchwycie identycznie jak końcówki śrubokrętowe. Podczas wiercenia należy zwrócić szczególna uwagę podczas przechodzenia wiertła przez materiał. Może nastąpić zakleszczenie wiertła, co może spowodować obrót całego narzędzia.

Dobór odpowiedniej końcówki

Należy dobrać końcówkę dokładnie pasującą do gniazda wkrętu tak, aby końcówka (bit) nie obracała się w gnieździe wkrętu. Źle dopasowanie może spowodować zniszczenie wkrętu lub końcówki (bita). Znajdujące się w wyposażeniu końcówki powinny wystarczyć do większości zastosowań, warto jednak zaopatrzyć się w inne dostępne na rynku końcówki, co pozwoli znacznie efektywniej wykorzystywać narzędzie.

KONSERWACJA I PRZEGLĄDY

UWAGA! Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji wyciągnij wtyczkę narzędzia z gniazdka sieci elektrycznej. Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny elektronarzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: korpusu i rękojeści, przewodu elektrycznego z wtyczką i odgiętką, działania włącznika elektrycznego drożności szczelin wentylacyjnych, iskrzenia szczotek, głośności pracy łożysk i przekładni, rozruchu i równomierności pracy. W okresie gwarancji użytkownik nie może domontować elektronarzędzi, ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie, lub w czasie pracy, są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym. Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatą.

O R I G I N A L N Á I N S T R U K C E

OCHRONA ŚRODOWISKA

Symbol wskazujący na selektywne zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

(RUS)

ХАРАКТЕРИСТИКА УСТРОЙСТВА

Аккумуляторный шуруповерт - устройство, предназначенное для ввинчивания и вывинчивания разнообразных шурупов, болтов, гаек и.т.д. с помощью имеющихся в комплекте насадок. Устройство предназначено для любительского пользования во время разных монтажных работ. Правильная, безотказная и безопасная работа устройства зависит от его надлежащей эксплуатации, в связи с чем: **Перед началом работы с устройством необходимо подробно ознакомиться с содержанием инструкции и сберечь ее.** Поставщик не отвечает за ущерб, нанесенный в результате несоблюдения правил безопасности и указаний из настоящей инструкции.

ОСНАЩЕНИЕ

В заводской упаковке должны находиться:
- шуруповерт
- зарядное устройство
- набор насадок и сверла

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Параметр	Единица измерения	Значение
Номер по каталогу		79063
Рабочее напряжение	[V]	4,8 DC
Обороты (без нагрузки)	[min^{-1}]	150
Момент вращения	[Nm]	2,5
Сила шума		
- акустическое давление	[dB]	57,2 ± 3,0
- мощность L_{WA}	[dB]	68,2 ± 3,0
Уровень защиты		IP20
Колебания	[m/s^2]	0,255 ± 1,5
Класс изоляции		III
Вес	[kg]	0,35
Патрон	[mm]	6
Вид аккумулятора		Ni-Cd
Емкость аккумулятора	[mAh]	800
Блок питания:		
Входное напряжение	[V]	~230
Сетевая частота	[Hz]	50
Выходное напряжение	[V]	6
Входной ток	[mA]	300
Время зарядки	[h]	3-5

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Детально ознакомиться с указанными инструкциями. Их несоблюдение может стать причиной удара электрическим током, пожара или телесных повреждений. Понятие „электроустройство", применяемое в инструкциях, касается всех устройств с электроприводом, как проводных, так и беспроводных.

СОБЛЮДАТЬ УКАЗАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Рабочее место

Необходимо обеспечить надлежащее осветление рабочего места и содержать его в чистоте. Беспорядок и недостаточное осветление могут стать причиной несчастного случая. **Не рекомендуется работа с электроустройствами в местах с высоким риском взрыва, где обнаружены горючие жидкости, газы или испарения**. Во время работы электроустройств образуются искры, которые могут вызвать пожар в результате реакции с горючими газами или испарениями. **Детям и посторонним лицам запрещается пребывать на рабочем месте**. Недостаточная сосредоточенность может вызвать потерю контроля над устройством.

Электрическая безопасность

Штепсель электроустройства должен совпадать с сетевым гнездом. Запрещается модифицировать штепсель. Запрещается пользоваться адаптерами с целью соединения штепселя с гнездом. Не модифицированный штепсель, совпадающий с гнездом, уменьшает риск поражения электрическим током. **Необходимо избегать контакта с заземленными поверхностями, такими, как трубы, батареи и холодильники**. Заземление тела повышает риск удара электрическим током. **Не подвергать электроустройства влиянию атмосферных осадков или влаги**. Вода и влага, проникая внутрь электроустройства, повышают риск поломки устройства и телесных повреждений. **Не перегружать провода питания. Не пользоваться проводом питания с целью передвижения, подключения и отключения штепселя от гнезда сети питания. Избегать контакта провода питания с теплыми предметами, маслом, острыми краями и подвижными элементами**. Повреждение провода питания повышает риск поражения электрическим. **В случае работы вне закрытых помещений следует пользоваться удлинителями, предназначенными для работы вне закрытых помещений.** Пользование соответстственными удлинителями уменьшает риск поражения электрическим током.

Личная безопасность

Необходимо приступать к работе в хорошем физическом и психическом состоянии. Внимательно следить за ходом проводимой операции. Не работать усталым, после приема медикаментов или упоребления спиртного. Не забывать о том, что потеря концентрации на долю секунды может вызвать серьезные телесные повреждения.**Пользоваться средствами личной безопасности. Обязательно одеть защитные очки**. Пользование средствами личной защиты, такими, как противопыльные маски, каски и ушные вкладыши, уменьшает риск серьезных телесных повреждений. **Избегать случайного пуска устройства. Перед подключением устройства к электросети питания убедиться в том, что выключатель находится в позиции «выкл.».** Не держать палец на выключателе и не подключать электроустройство к сети питания, если выключатель находится в позиции «вкл.», поскольку это может вызвать серьезные телесные повреждения. **Перед пуском электроустройства необходимо убрать все ключи и другие инструменты, которые использовались во время его регулировки**. Ключ, оставшийся на вращательных элементах устройства, может стать причиной серьезных телесных повреждений. **Соблюдать равновесие. Постоянно работать в соответственной позе.** Это облегчит контроль над пневматическим устройством в случае непредвиденных происшествий во время работы. **Одеть защитную одежду. Не носить просторную одежду и украшения. Волосы, одежду и перчатки держать вдали от подвижных частей устройства**. Просторная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за подвижные части устройства. **Пользоваться отсосом пыли или мешками для пыли, если устройство оснащено ними. Позаботиться о том, чтобы правильно подключить их.** Использование отсоса пыли уменьшает риск серьезных телесных повреждений.

Пользование электроустройством

Не перегружать электроустройство. Пользоваться устройством, отвечающим данному виду работы. Выбор устройства, соответствующего данному виду работы, обеспечивает повышение производительности и трудовой безопасности. **Запрещается пользоваться электроустройством, если не работает сетевой выключатель.** Устройство, которое невозможно контролировать с помощью сетевого выключателя, опасное; следует отдать его в ремонт.**Необходимо отключить штепсель от гнезда сети питания перед регулировкой, заменой аксессуаров или хранением устройства.** Благодаря этому удастся избежать случайного пуска электроустройства. **Хранить устройства в месте, недоступном для детей. Не разрешать работать с устройством лицам, не обученным обслуживать его**. Электроустройство может быть опасным в руках необученного оператора. **Обеспечить соответственную консервацию устройства. Проверять, нет ли в нем несоответствий и зазоров в подвижных частях. Проверять, не повредились ли какие-то элементы устройства. Если обнаружены повреждения, то следует устранить их перед пуском электроустройства**. Много несчастных случаев вызывает неправильная консервация устройства. **Режущие инструменты должны быть чистыми и отточенными**. Благодаря правильной консервации режущие инструменты легче контролировать во время работы. **Пользоваться электроустройствами и аксессуарами согласно вышеуказанным инструкциям. Пользоваться инструментами в соответствии с их предназначением, учитывая вид работы и условия на рабочем месте**. Пользование инструментами для проведения других операций, чем те, для которых они были разработаны, повышает риск опасных моментов во время работы.

Ремонты

Ремонтировать устройство исключительно в уполномоченных предприятиях, пользующихся только оригинальными запасными частями. Это обеспечивает требуемую трудовую безопасность во время работы с электроустройством.

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Правила безопасности

Внимание! Перед началом зарядки необходимо убедиться в том, что не повредился (напр., трещины) корпус зарядного устройства, провод и штепсель. Запрещается пользоваться поврежденным или неисправным зарядным устройством! Разрешается заряжать аккумуляторы исключительно зарядным устройством из комплекта. Пользование другими зарядными устройствами может вызвать пожар или неотвратимую поломку устройства. Разрешается проводить зарядку аккумулятора исключительно в закрытом, сухом помещении, куда не имеют доступа посторонние лица, а особенно дети. Запрещается пользоваться зарядным устройством без постоянного присмотра взрослых! Если необходимо покинуть помещение, в котором проходит зарядка, следует отключить зарядное устройство от электросети. Если из зарядного устройства идет дым, чувствуется подозрительный запах и.т.д., следует немедленно вынуть штепсель зарядного устройства из гнезда электросети! Во время работы необходимо пользоваться средствами личной безопасности, в том числе средствами защиты зрения и слуха.

Зарядка

Устройство оснащено аккумуляторами типа NiCd, которые отличаются так наз. „эффектом памяти", что значит, что лучше всего начинать зарядку после полной разрядки аккумуляторов во время обычной работы. Шуруповерт оснащен диодами, показывающими уровень заряженности аккумулятора. После нажатия на кнопку сбоку корпуса загорятся диоды, находящиеся сзади корпуса. Если горят все диоды, это значит, что аккумулятор заряжен до предела. Если горит только красный диод, рекомендуется зарядить аккумулятор перед началом работы. **Запрещается разряживать аккумуляторы путем замыкания контактов, поскольку это может вызвать неотвратимую поломку аккумулятора.** Вставить в гнездо для зарядки аккумулятора штепсель провода. Затем штепсель зарядного устройства вставить в гнездо электросети ~230V/50Hz. Загорится красный диод, что значит, что идет процесс зарядки аккумулятора. По истечении времени, указанного в таблице, аккумулятор должен быть заряжен до предела. После завершения зарядки следует вынуть штепсель зарядного устройства из гнезда электросети и отключить устройство от зарядного устройства. Зарядное устройство не оснащено отсекающей системой, срабатывающей после достижения максимального уровня заряженности аккумулятора.

Хранение аккумуляторов

С целью повышения живучести аккумулятора необходимо обеспечить надлежащие условия хранения. Живучесть аккумулятора рассчитана примерно на 500 циклов "зарядка – разрядка". Следует хранить аккумулятор в температуре от 0 до 30 градусов Цельсия и относительной атмосферной влажности 50%. Перед долгосрочным хранением следует зарядить аккумулятор до предела. В случае еще более долгосрочного хранения требуется периодическая, раз в 3 месяца, подзарядка аккумулятора. Во время хранения аккумулятор в течение месяца теряет примерно 30% емкости. Саморазрядка зависит от температуры хранения; чем выше температура, тем быстрее проходит процесс саморазрядки.Вследствие неправильного хранения аккумуляторов возможна утечка электролита. В случае утечки необходимо обезвредить ее с помощью нейтрализирующего средства, в случае попадения электролита в глаза - промыть их большим количеством воды, а затем немедленно обратиться к врачу. **Запрещается пользоваться устройством с поврежденным аккумулятором.** В случае полного износа аккумулятора следует отдать его в специальное предприятие, занимающееся утилизацией отходов данного типа.

ПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВОМ

Перед началом работы необходимо без нагрузки проверить, как устройство ведет себя во время запуска, а также равномерность его хода. Если обнаружены перебои, то следует провести осмотр или отдать устройство в ремонт в сервисный пункт.

Ввинчивание и вывинчивание

Вставить соответственную насадку в патрон. Затем навести насадку на гнездо шурупа и привести переключатель в требуемое положение (вверх - правые обороты, вниз - левые обороты). Устройство будет работать, пока не освободится выключатель.

Сверление

В комплекте имеются также сверла, которые крепятся в патроне аналогично насадкам. Во время сверления необходимо обратить внимание особенно на момент прохождения сверла через материал. Сверло может застрянуть, вследствие чего возможен оборот всего устройства.

Выбор соответственной насадки

Насадка должна совпадать с гнездом шурупа, она не может вращаться в гнезде. Несовпадение может вызвать поломку шурупа или насадки. В принципе, имеющихся в наборе насадок достаточно для проведения большинства работ, однако стоит приобрести другие доступные на рынке насадки, благодаря чему пользование устройством станет еще более эффективным.

КОНСЕРВАЦИЯ И ОСМОТРЫ

ВНИМАНИЕ! Перед началом настройки, технического обслуживания или консервации следует вынуть штепсель устройства из гнезда электросети. После завершения работы следует проверить техническое состояние электроустройства путем внешнего осмотра и оценки: корпуса и рукоятки, электропровода со штепселем и оттибкой, работы электрического включателя, проходимости вентиляционных щелей, искрения щеток, уровня шума при работе подшипников и передачи, запуска и равномерности работы. В течение гарантийного периода потребитель не может проводить дополнительного монтажа электроустройств и проводить замену любых частей и составных, поскольку это вызывает потерю гарантийных прав. Все перебои, обнаруженные во время осмотра или работы, являются сигналом для проведения ремонта в сервисном пункте. После завершения работы корпус, вентиляционные щели, переключатели, дополнительную рукоятку и щитки следует очистить, напр., струей воздуха (давление не более 0,3 MPa), кистью или сухой тряпочкой без применения химических средств и моющих жидкостей. Устройство и зажимы очистить сухой чистой тряпкой.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Данный символ обозначает селективный сбор изношенной электрической и электронной аппаратуры. Изношенные электроустройства – вторичное сырье, в связи с чем запрещается выбрасывать их в корзины с бытовыми отходами, поскольку они содержат вещества, опасные для здоровья и окружающей среды! Мы обращаемся к Вам с просьбой об активной помощи в отрасли экономного использования природных ресурсов и охраны окружающей среды путем передачи изношенного устройства в соответствующий пункт хранения аппаратуры такого типа. Чтобы ограничить количество уничтожаемых отходов, необходимо обеспечить их вторичное употребление, рециклинг или другие формы возврата.

(CZ)

CHARAKTERISTIKA NÁŘADÍ

Akumulátorový šroubovák je nářadí určené ke zašroubování a vyšroubování různých šroubů, vrutů, matic a pod. pomocí vyměnitelných šroubovacích koncovek. Nářadí je navrženo pro domácí kutily k provádění příležitostních montážních prací. Správná, spolehlivá a bezpečná práce nářadí závisí na náležitém provozování, proto: **Před zahájením práce s nářadím je třeba přečíst celý návod k použití a řídit se podle něho.** Dodavatel nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nedodržování bezpečnostních předpisů a pokynů uvedených v tomto návodu.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Továrenské balení musí obsahovat:
- šroubovák
- nabíječku
- vyměnitelné šroubovací koncovky a vrtáky

TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Rozměrová jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		79063
Pracovní napětí	[V]	4,8 DC
Otáčky (chod naprázdno)	[min^{-1}]	150
Kroutící moment	[Nm]	2,5
Úroveň hluku		
- akustický tlak	[dB]	57,2 ± 3,0
- výkon L_{WA}	[dB]	68,2 ± 3,0
Stupeň ochrany		IP20
Úroveň vibrací	[m/s^2]	0,255 ± 1,5
Třída izolace		III
Hmotnost	[kg]	0,35
Nástrojové sklíčidlo	[mm]	6
Typ akumulátoru		Ni-Cd
Kapacita akumulátoru	[mAh]	800
Nabíječka		
Vstupní napětí	[V]	~230
Frekvence sítě	[Hz]	50
Výstupní napětí	[V]	6
Výstupní proud	[mA]	300
Doba nabíjení	[h]	3-5

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

POZOR! Přečíst všechny níže uvedené instrukce. Jejich nedodržování může vést k zasažení elektrickým proudem, požáru nebo úrazu. Pojem „elektrické nářadí" použitý v instrukcích se vztahuje na všechna nářadí poháněná elektrickým proudem bez ohledu na to, jestli jsou s přívodem nebo bez něho.

DODRŽOVAT NÍŽE UVEDENÉ INSTRUKCE

Pracoviště

Pracoviště je třeba udržovat dobře osvětlené a čisté. Nepořádek a špatné osvětlení mohou být příčinou nehod. **Není dovoleno pracovat s elektrickým nářadím v prostředí se zvýšeným rizikem výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo výpary.** Elektrická nářadí vytvářejí jiskry, které při styku s hořlavými plyny nebo výpary mohou způsobit požár. **Dětem a nepovolaným osobám není dovolen přístup na pracoviště.** Snížená pozornost může být příčinou ztráty kontroly nad nářadím.

Elektrická bezpečnost

Zástrčka elektrického přívodu musí lícovat se síťovou zásuvkou. Není dovoleno zástrčku přizpůsobovat. Není dovoleno používat žádné adaptéry pro přizpůsobení zástrčky do zásuvky. Nepřizpůsobovaná zástrčka lícující se zásuvkou snížuje riziko zasažení elektrickým proudem. **Vyhýbat se kontaktu s uzemněnými plochami jako potrubí, ohřívače a ledničky.** Uzemnění těla zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem. **Není dovoleno vystavovat elektrické nářadí kontaktu s atmosférickými srážkami nebo vlhkostí.** Voda a vlhkost, které se dostanou dovnitř elektrického nářadí, zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem. **Nepřetěžovat napájecí kabel. Nepoužívat napájecí kabel k přenášení, připojování nebo odpojování zástrčky ze síťové zásuvky. Zamezit dotyku napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a pohyblivými předměty.** Poškozený napájecího kabelu zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. **V případě práce mimo uzavřeného prostoru nutno používat prodlužovací k

být nebezpečné. **Zabezpeč náležitou údržbu nářadí. Kontroluj nářadí z pohledu nepřizpůsobení a vůli pohyblivých částí. Kontroluj, jestli není nějaký element nářadí poškozen. V případě zjištění nějakých závad je potřebné je před použitím elektrického nářadí opravit.** Mnoho nehod je způsobených nesprávně udržovaným nářadí.**Řezné nástroje je potřebné udržovat čisté a nabroušené.** Správně udržované řezné nástroje jsou během práce snadněji ovladatelné. **Používej elektrické nářadí a příslušenství v souladu s výše uvedenými instrukcemi. Používej nářadí v souladu s jeho určením a ber do úvahy druh a podmínky práce.** Použití nářadí k jiné práci, než bylo projektováno, může zvýšit riziko vzniku nebezpečných situací.

Opravy

Nářadí dávej do opravy jen podnikům k tomu oprávněným, které používají výhradně originální náhradní díly. Tím bude zajištěna náležitá bezpečnost práce elektrického nářadí.

NABÍJENÍ AKUMULÁTORU

Bezpečnostní instrukce

Pozor! Před zahájením nabíjení je třeba se přesvědčit, zda těleso nabíječky, elektrický přívod a zástrčka nejsou popraskané a poškozené. Používání nesprávné nebo poškozené nabíječky je zakázáno! K nabíjení akumulátoru lze používat pouze nabíječku dodanou v rámci sady. Použití jiné nabíječky by mohlo vést ke vzniku požáru nebo poškození zařízení. Nabíjení akumulátoru je možné provádět pouze v suché a uzavřené místnosti zabezpečené proti vstupu nepovolaných osob a zejména dětí. Není dovoleno používat nabíječku bez trvalého dozoru dospělé osoby! Je-li nezbytné opustit místnost, ve které se provádí nabíjení, je třeba nabíječku odpojit od elektrické sítě. V případě, že by z nabíječky vycházel kouř, podezřelý zápach a pod., je třeba okamžitě vytáhnout zástrčku ze zásuvky elektrické sítě! Během práce používat prostředky osobní ochrany, včetně ochrany sluchu a očí.

Nabíjení

Nářadíje vybaveno akumulátorem NiCd, který se vyznačuje tzv. „paměťovýmefektem", což znamená, že nejlepší je zahájit nabíjení až po úplném vybití akumulátoru během práce. Šroubovák je vybavený diodovým ukazatelem nabití akumulátoru. Po stisknutí tlačítka na boku skříně (I) se rozsvítí diody umístěné na zadní straně skříně (III). Pokud se rozsvítí všechny diody, znamená to, že akumulátor je v plně nabitém stavu. V případě, že se rozsvítí pouze červená dioda, doporučuje se akumulátor před zahájením práce nabít. **Zakazuje se vybíjet akumulátor zkratováním kontaktů, mohlo by to vést k nevratnému poškození akumulátoru.** Do zásuvky napájení akumulátoru zasunout zástrčku přívodu (IV). Potom zástrčku napáječe zastrčit do zásuvky elektrické sítě ~230V/50Hz. Rozsvítí se červená dioda signalizující proces nabíjení akumulátoru. Po uplynutí doby uvedené v tabulce by měl být akumulátor úplně nabitý. Po ukončení nabíjení vytáhnout zástrčku nabíječky ze zásuvky elektrické sítě a odpojit zařízení od nabíječky. Nabíječka není vybavená odpojovací automatikou při úplném nabití akumulátoru.

Přechovávání akumulátorů

Aby byla životnost akumulátorů co nejdelší, je třeba zajistit správné podmínky k jejich přechovávání. Životnost akumulátoru je stanovená na cca 500 cyklů „nabíjení - vybíjení". Akumulátor je třeba přechovávat v rozsahu teplot od 0 do 30 stupňů Celsia při relativní vlhkosti vzduchu 50%. Pokud chceme přechovávat akumulátor delší dobu, je třeba ho úplně nabít. V případě delšího přechovávání je třeba periodicky každé 3 měsíce akumulátor dobít. Akumulátor ztrácí v průběhu přechovávání asi 30% své kapacity za měsíc. Vybíjení je závislé na teplotě přechovávání, čím vyšší teplota, tím rychlejší proces vybíjení. V případě nesprávného přechovávání akumulátorů může dojít k vytečení elektrolytu. V případě vytečení je třeba vytečený elektrolyt zneškodnit pomocí neutralizujícího prostředku, v případe zasažení očí elektrolytem je třeba očí vypláchnout proudem vody a následně okamžitě vyhledat lékařskou pomoc. **Používat nářadí s poškozeným akumulátorem je zakázáno.** Po uplynutí doby životnosti akumulátoru je ho třeba odevzdat do specializovaného střediska, které se zabývá zneškodňováním odpadů tohoto typu.

POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

Před zahájením práce je třeba pomocí chodu naprázdno zkontrolovat rozběh a rovnoměrnost chodu nářadí. Zjištěné nepravidelnosti jsou signálem, že je třeba provést údržbu nebo opravu v servisním středisku.

Šroubování - povolování

Do sklíčidla nářadí upnout vhodnou koncovku. Potom přiložit bit ke hlavě šroubu a stisknout tlačítko podle požadovaného směru otáčení, nahoru - otáčky doprava, dolů - otáčky doleva. Nářadí bude v chodu tak dlouho, jak dlouho bude tlačítko stisknuté.

Vrtání

K sadě jsou přiložené vrtáky, které se upevňují do sklíčidla stejným způsobem jak šroubovací koncovky. Během vrtání je třeba věnovat zvýšenou pozornost přechodu vrtáku přes materiál. Může dojít k zaseknutí vrtáku, což by mohlo vyvolat rotaci celého nářadí.

Volba vhodné koncovky

Je třeba zvolit takovou koncovku, která přesně odpovídá osazení hlavy šroubu, aby se koncovka (bit) v osazení šroubu neotáčela. Nevhodné přizpůsobení může mít za následek zničení šroubu nebo koncovky (bitu). Koncovky, které se nacházejí ve výbavě, by měly stačit na většinu aplikací, stojí však za to obstarat si jiné koncovky běžně dostupné na trhu, což umožní využívat nářadí mnohem efektivněji.

ÚDRŽBA A PROHLÍDKY

POZOR! Veškeré činnosti zvazané z; výměnou příslušenství, seřizovaním apod, je potřeba realizovat při vypnutým napětí napájení nářadí, proto před zahajením těchto činnosti je potřeba odpojit zástrčku od elektrické sítě. Po ukončení práce je třeba skontrolovat technický stav elektonářadí prohlídkou a hodnocením: stojanu a rukojeti, elektrického vodiče včetně zastrčky a ohybání, působení elektrického spínače, průchodnosti ventilačních mezer, jiskření kartáčů, hlasitosti práce ložisek a převodovek, spouštění a rovnoměrnosti práce. Během záruční doby používatel nesmí demontovat elektronářadí, ani měnit veškere provozní jednotky nebo součásti, protože může stratit narok na záruku. Veškere nespravnosti zjištěne během prohlídky, nebo provozování, jsou signalem pro provedení opravy v záručním servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilační mezery, přepínače, dodatečnou rukojeť a ochrany je třeba očistit, například proudem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štětcem nebo suchým hadříkem bez použití chemických prostředků a čisticích kapalin. Nářadí a rukojeť očistit suchým čistým hadříkem.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Symbol poukazuje na nutnost separovaného sběru opotřebovaných elektrických a elektronických zařízení. Opotřebovaná elektrická zařízení jsou zdrojem druhotných surovin – je zakázáno vyhazovat je do nádob na komunální odpad, jelikož obsahují látky nebezpečné lidskému zdraví a životnímu prostředí! Prosíme o aktivní pomoc při úspoměm hospodaření s přírodními zdroji a ochraně životního prostředí tím, že odevzdáte použité zařízení do sběrného střediska použitých elektrických zařízení. Aby se omezilo množství odpadů, je nevyhnutné jejich opětovné využití, recyklace nebo jiná forma regenerace.

(RO)

CARACTERISTICA SCULEI

Bormaşina alimentată de acumulator este o sculă destinată pentru înşurubarea şi deşurubarea diferitelor şuruburi, piuliţe etc. Intrebuinţând diferite piese interschimbabile (capete). Această sculă a fost proiectată pentru a fi întrebuinţată de amatori pentru efectuarea diferitelor lucrări de pe lângă casă. Funcţionarea corectă, sigură şi fiabilitatea sculei depinde de exploatarea ei în modul caracteristic, deci: **Inainte de a începe să lucraţi cu utilajul trebuie să citiţi toată instrucţia şi să o păstraţi pentru viitor.** In cazul că nu vor fi respectate înscrierile referitoare la regimul de protejare şi ale celor din prezenta instrucţie furnizorul nu-şi asumă răspunderea.

INZESTRAREA

In ambalajul de fabrică trebuie să se afle :
- bormaşina
- încărcătorul
- piese interschimbabile (capete) şurubelniţe

PARAMETRE TEHNICE

Parametrul	Unitatea de măsură	Valoarea
Numărul din catalog		79063
Tensiunea de lucru	[V]	4,8 DC
Rotaţii (la mers în gol)	[min^{-1}]	150
Moment de rotaţii	[Nm]	2,5
Nivelul zgomotului		
- presiunea acustică	[dB]	57,2 ± 3,0
- putere L_{WA}	[dB]	68,2 ± 3,0
Treapta de protejare		IP20
Nivelul vibraţiilor	[m/s^2]	0,255 ± 1,5
Clasa izolaţiei		III
Masa	[kg]	0,35
Dispozitiv de prindere	[mm]	6
Tipul acumulatorului		Ni-Cd
Capacitatea acumulatorului	[mAh]	800
Incărcătorul:		
Tensiunea de intrare	[V]	~230
Frecvenţa reţelei	[Hz]	50
Tensiunea de ieşire	[V]	6
Curent de ieşire	[mA]	300
Timpul de încărcare	[h]	3-5

CONDITII GENERALE DE SECURITATE

ATENTIE! Trebuie citite toate instrucţiunile de mai jos. Nerespectarea lor poate duce la electrocutae, la incendiu sau la leziuni. Noţiunea "sculă electrică" folosită în instrucţiuni se referă la toate sculele acţionate cu curent electric, atât cele alimentate cu energie prin cablu cât şi cele fără cablu.

TREBUIE RESPECTATE INSTRUCŢIUNILE DE MAI JOS

Locul de lucru

Locul de lucru trebuie întreţinut curat şi să fie bine iluminat. Dezordinea cât şi iluminarea insuficientă pot fi pricina accidentelor. **Nu se recomandă utilizarea sculelor electrice în mediu în care este mărit riscul exploziei, sau în mediu care conţine fluide inflamabile, gaze sau vapori.** Sculele electrice generează scântei care, în contact cu gaze sau vapori inflamabili pot pricinui incendiu. **Evitaţi apropierea la locul de muncă a copiilor sau a altor persoane străine.** In afară acest avertisment fiţi foarte atenţi, deoarece pierderea concentraţiei poate pricinui pierdera controluluii asupra sculei.

Securitatea electrică

Sztecărul conductorului electric trbuie să corespundă cu priza electrică. Este interzisă modificarea ştecărului. Este interzisă modificarea ştecărului cu scopul de a fi adaptabil la priza electrică. Sztecărul ne modificat micşorează riscul electrocutării. **Evitaţi posibilitatea contactului cu cu obiecte cu împământare ca ţevi, radiatoare şi instalaţii frigorifere.** Corpul omenesc împământat mărişte riscul electrocutării. **Se recomandă evitarea expunerii sculei electrice în contact cu percipitaţii atmosferice sau cu umezeala.** Apa şi umezeala, care intră în interiorul sculei electrice mărişte riscul electrocutării. **Nu supraîncărcaţi conducta de alimentare electrică. Nu purtaţi scula ţinând-o de conducta de alimentare electrică, nu trageţi de conductă vrând să scoateţi ştecărul din priza de alimentare electrică. Evitaţi contactul conductei cu căldură, cu uleiuri, sau cu obiecte ascuţite şi elemente în mişcare.** Defectarea conductei de alimentare mărişte riscul electrocutării. **In cazul efectuării lucrului în afara încăperilor trebuie să întrebuinţaţi conductori prelungitori destinaţi pentru întrebuinţarea lor afară.** Intrebuinţarea conductorilor corespunzători micşorează riscul elctrocutării.

Securitatea personală

Apucă-te de lucru numai în bună condiţie fizică şi psihică. Fii precaut la ceace faci. Nu lucra atunci când eşti obosit sau sub influenţa medicamentelor sau a alcoolului. Cea mai mică neatenţie, în timpul lucrului, poate provoca leziuni serioase a corpului. **Intrebuinţează mijloace de protejare personală. Totdeauna puneţi ochelari de protecţie.** Intrebuinţarea mijloacelor de protejare personală, adică măşti respiratorii de protecţie, încălţăminte de protecţie, căşti şi antifoane pe urechi micşorează riscul leziunilor serioase ale corpului tău. **Evită întâmplătoarea punere în funcţiune a sculei. Inainte de a alimenta scula cu energie electrică verifică totdeauna dacă întrerupătorul este pe poziţia „deconectat".** Tinând degetul pe Intrerupătorul sculei sau punerea în funcţiune a sculei electrice atunci când Intrerupătorul este pe poziţia „conectat" poate duce la leziuni serioase ale corpului tău. **Inainte de a pune în funcţiune scula electrică dă la o parte toate cheile şi alte scule care au fost întrebuinţate la reglarea ei.** Cheia lăsată pe elementele rotitoare ale sculei poate duce la leziuni serioase ale corpului tău. **Păstrează-ţi echilibrul. Tot timpul păstrează statura corespunzătoare.** Această poziţie îţi va permite să stăpânești scula electrică în cazuri de situaţii de lucru neaşteptate. **Imbracă-te în haine de protejare. Nu te îmbrăca în haine largi şi cu bijuterii. Părul, îmbrăcămintea şi mănuşile să nu le apropii de piesele în mişcare ale sculei electrice.** Imbrăcămintea largă, bijuteria sau părul lung se pot agăţa de piesele în mişcare ale sculei. **Intrebuinţează extractor de praf sau recipient pentru praf, dacă scula este înzestrată cu recipient. Imbină le corect.** Utilizarea extractorului de praf micşorează riscul leziunilor serioase ale corpului tău.

Utilizarea sculei electrice

Nu supra încărca scula electrică. Utilizează scula corespunzătoare lucrului care trebuie să-l faci. Alegerea sculei corespunzătoare lucrului respectiv, asigură eficienţă şi siguranţă în timpul lucrului. **Nu întrebuinţa scula electrică, dacă întrerupătorul ei nu funcţionează corect.** Scula, pe care nu o poţi verifica utilizând Intrerupătorul alimentării electrice este foarte periculoasă deci trebuie dată la reparat. **Inainte de reglarea sculei, schimbarea accesoriilor sau la terminrea lucrului, deconectează conducta de alimentare.** Scula electrică deconectată dela alimentare evită o neaşteptată, întâmplătoare punere în funcţiune. **Păstrează scula la loc neaccesil copiilor. Nu permite nimănui să lucreze cu scula electrică dacă nu este şcolarizat în ceace priveşte deservirea ei.** Scula electrică poate fi foarte periculoasă în mâna cuiva ne şcolarizat. **Scula trebuie să fie întreţinută corespunzător. Verifică dacă scula este bine păsuită, nu are jocuri la piesele în mişcare. Verifică desemeni, dacă vreun element la scula electrică nu este defectat. In caz că vei constata vreun deranjament, el trebuie eliminat inainte de a utiliza scula.** Multe accidente au avut loc din cauza Intreţinerii ne corespunzătoare. **Sculele tăietoare trebuie întreţinute curate şi scuţite.** Intreţinerea corespunzătoare a sculei tăietoare poate fi cu uşurinţă controlată în timpul lucrului. **Utilizează scula electrică şi accesorille conform instrucţiunilor de mai sus. Utilizează sculele în conformitate cu destnaţia lor, având în vedere felul lucrului şi condiţiile de lucru.** Intrebuinţarea sculelor la alt fel de lucrări decât la cele pentru care au fost proiectate, mărişte riscul naşterii situaţiilor periculoase.

Reparaţiile

Repararea sculei trebuie executată numai de către ateliere autorizate, care au numai piese de schimb originale. In acest fel, este asigurată securitatea utilizării sculei electrice.

INCARCAREA ACUMULATORULUI

Instrucţiuni de securitate

Atenţie! Inainte de a conecta încărcătorul acumulatorului la tensiune, verifică dacă el este în bună stare de funcţionare, dacă cablul şi ştecărul nu sunt defectate. Este categoric interzisă utilizarea Incărcătorul defectat! Incărcarea acumulatorului poate fi efectuată doar cu Incărcătorul furnizat în set. Utilizarea la Incărcarea acumulatorului, a altui Incărcător poate provoca incendiu sau distrugerea sculei.Incărcarea acumulatorului trebuie efectuată în Incăperi uscate şi Incuiate pentru a evita accesul persoanelor nedorite, dar în special accesul copiilor. Intrebuinţatrea alimentatorului trebui să fie efectuată sub supraveghere a persoanei majore! In caz necesar de a părăsi Incăperea, în care are loc alimentatrea, Incărcătorul trebuie deconactat dela reţeaua electrică. Dacă eventual se va simţi că din Incărcător se emană fum, sau miros suspect etc. imediat trebuie scos ştecărul din priza cu tensiune electrică! In timpul lucrului trebuie întrebuinţate mijloace de protejare personală, printre altele antifoane şi ochelari.

Incărcarea

Scula este înzestrată cu acumulator NiCd cu aşa zis "efect de reţinere", ceace înseamnă că, de preferat este ca Incărcarea să fie făcută după descărcarea totală a aululatorului In timpul utilizării lui normale. In schimb acumulatoarele Li-Ion, nu au efect de reţinere, totuşi cu scopul de a obţine cel mai mare randament se recomandă ca Incărcarea, acestui tip de acumulatori, să aibă loc deaseneni după descărcarea totală. Bormaşina este înzestrată cu diode care indică starea Incărcării aculmulatorului. Tinând apăsat butonul de pe partea laterală a carcasei, se aprin diodele care se află în spatele carcasei. Dacă ard toate diodele înseamnă că, acumulatorul este Incărcat total (plin). Insă dacă arede doar dioda roşie se recomandă, Incărcarea acumulatorului Inainte de a Incepe utilizarea sculei. **Este interzisă descărcarea acumulatorului făcând scurcircuitul bornelor, deoarece această situaţie poate provoca defectarea ireversibilă a acumulatorului.** In priza de alimentarea acumulatorului se bagă ştecărul cablului. Apoi se bagă ştecărul Incărcătorului In priza cu tensiune electrică ~ 230 V/50 Hz. Se aprinde dioda roşie ceace Inseamnă că a Inceput procesul de Incărcarea acumulatorului. După ce trece perioada arătată In tabel, acumulatorul trebuie să fie Incărcat total. După terminarea Incărcării acumulatorului, trebuie scos ştecărul Incărcătorului din priza cu tensiune electrică iar scula trebuie deconectată dela Incărcător. Incărcătorul nu este Inzestrat cu sistem de Intreruperea automată a Incărcării, după ce acumulatorul este Incărcat total.

Păstrarea acumulatorului

Pentru menţinerea capacităţii şi prelungirea perioadei de bună funcţionare a acumulatorului, este necesar să fie păstrat In condiţii corespunzătore. Capacitatea de funcţionare a acumulatorului este prevăzută pentru In jur de 500 de cicli „ Incărcare- descărcare". Acumulatorul trebuie păstrat In mediu In care temperatura mediului este Intre 0-30 grade Celsius, iar umeditatea aerului nu depăşeşte 50%. Pentru o păstrare mai Indelungată, acumulatorul trebuie să fie Incărcat la plin. In acest caz este necesar ca periodic, o dată la 3 luni, să fie din nou Incărcat. In perioada păstrării acumulatorul pierde In jur de 30% din capacitatea sa de Incărcare. Autodescărcarea depinde de temperatura In care acumulatorul este păstrat, cu cât temperatura este mai Inaltă cu atât mai repede are loc autodescărcarea. Dacă acumulatorul va fi păstrat In condiţii necorespunzătoare este posibilă scurgerea electrolitului.In cazul scurgerii, electrolitul trebuie neutralizat cu agent neutralizator, In cazul contactului electrolitului cu ochii, ochii trebuie spălaţi cu multă apă, apoi trebuie neIntârziat beneficiat de ajutorul medicului. Este strict interzisă utilizarea sculei cu acumulatorul defctat. După uzarea totală a acumulatorului el trebuie dat la un punct de specialitate care se ocupă de utilizarea acestui tip de deşeuri.

UTILIZAREA SCULEI

Inainte de a Incepe lucrul trebuie verificat, la mersul In gol, cum funcţionează scula. In cazul că se va constata vreo anomalie, scula trebuie dată la un servis pentru a fi verificată şi eventual reparată.

Înşurubarea şi deşurubarea

Capătul necesar, inters-schimbabil, se bagă In dispozitivul de prindere. Apoi aderând această piesă la şurubul respectiv, trebuie apăsat butonul Intrerupătorului In direcţia de rotire necesară, In sus Inşurubare - rotaţii spre dreapta, iar In jos pentru deşurubare - rotaţii spre stânga. Scula va funcţiona atât timp cât se ţine apăsat Intrerupătorul.

Găurirea

In set se află burghie, care se fizează In dispozitivul de prindere la fel ca şi celelalte capete interschimbabile. Fiţi atenţi la momentul trecerii burghiului prin materialul găurit. Burghiul se poate fixa şi ca urmare poate cauza răsucirea bormaşinei.

Alegerea sculei ajutătoare

Scula (capătul) interschimbabilă corespunzătoare trebuie aleasă In aşa fel Incât să fie bine păsuită faţa de piesa respectivă (şurub, piuliţă etc.) Capătul rău ales poate avea joc, In urma căruia se poate defecta atât capătul cât şi piesa. Capetele furnizate In set, de fapt sunt suficiente pentru executatrea majorităţii trebuinţelor de pe lângă casă, totuşi merită de a cumpăra din comerţ, capete suplimentare.

CONSERVAREA SI REVIZIILE

Atenţie! Inainte de a Incepe reglarea, deservirea tehnică sau conservarea scote fişa conductei de alimentare din priza cu tensiune electrică. După terminarea lucrului trebuie verificată starea tehnică a sculei electrice, aspectul ei exterior adică: carcasa şi mânerul, conductorul electric şi fişa lui, funcţionarea Intrerupătorului electric, rosturile de trecerea aerului (ventilaţia), scăterierea perilor (cărbunilor), sonoritatea lagărelor şi angrenajului, pornirea şi corectitudinea funcţionării. In timpul garanţiei uzufructuarul nu poate anexa nimic la scula respectivă şi nici nu poate să schimbe nici un subansamblu, deoarece se pierde dreptul la garanţie. Dacă In timpul funcţionării vor fi constate necorectitudeni sau alte simptome neaşteptate, Inseamnă că trebuie făcută revizia periodică la servis.După terminarea lucrului trebuie curăţată toată scula, rosturile de trecerea aerului, Intreruptorii, mânerul şi scuturile de exemplu cu care comprimat cu o presiune nu mai mare de 0,3 Mpa, sau cu penson sau cu o cârpă uscată neântrebuinţând mijloace chimice şi lichide curăţătoare.

PROTEJAREA MEDIULUI

Simbolul adunării selective a utilajelor electrice şi electronice. Utilajele electrice uzate sunt materie primă repetată – este interzisă aruncarea lor la gunoi, deoarece conţin substanţe dăunătoare sănătăţii omeneşti cât dăunătoare mediului! Vă rugăm deci să aveţi o atitudine activă In ceace priveşte gospodărirea economică a resurselor naturale şi protejarea mediului natural prin predarea utilajului uzat la punctul care se ocupă de asemenea utilaje electrice uzate. Pentru a limita cantităţile deşeurilor eliminate este necesară Intrebuinţatrea lor din nou , prin recyklind sau recuperarea In altă formă.

(E)

CARACTERISTICA DE LA HERRAMIENTA

El desarmador con acumulador es una herramienta diseñada para introducir y sacar tornillos así como colocar y remover tornillos usando intercambiables terminales del desarmador. Sus ventajas serán apreciadas especialmente por las personas que se dedican a trabajos de ensamble. Funcionamiento correcto y seguro de la herramienta depende de su uso adecuado, entonces.

¡Antes de empezar a trabajar con la herramienta es indispensable leer su manual y guardarlo!

El proveedor no asume ninguna responsabilidad por los daños ocasionados por la herramienta si no se observan las reglas de seguridad y las recomendaciones del presente manual.

EQUIPO DE LA HERRAMIENTA

La caja de la fábrica debería contener los siguientes elementos:
- desarmador
- cargador
- intercambiables taladros y terminales del desarmador.

PARAMETROS TECNICOS

Parámetro	Unidad de medición	Valor
Numero del catalogo		79063
Tensión de la alimentación	[V]	4,8 DC
Rotación	[min^{-1}]	150
Momento giratorio	[Nm]	2,5
Nivel de ruido		
- tensión acústica	[dB]	57,2 ± 3,0
- potencia L_{WA}	[dB]	68,2 ± 3,0
Grado de protección		IP20
Nivel de vibraciones	[m/s^2]	0,255 ± 1,5
Clase de aislamiento		III
Masa	[kg]	0,35
Agarradera de la herramienta	[mm]	6
Tipo de acumulador		Ni-Cd
Capacidad del acumulador	[mAh]	800
Cargador:		
Tensión de entrada	[V]	~230
Frecuencia de la corriente	[Hz]	50
Tensión de salida	[V]	6
Corriente de salida	[mA]	300
Tiempo de carga	[h]	3-5

CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las siguientes instrucciones. Si no se observan las instrucciones, existe el peligro del choque eléctrico, incendio o lesiones. La noción de „herramienta eléctrica" que se aplica en las instrucciones se refiere a todas las herramientas alimentadas con corriente eléctrica – tanto alámbricas como inalámbricas.

OBSERVENSE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

El lugar de trabajo

El lugar de trabajo debe ser bien iluminado y limpio. Desorden e iluminación débil pueden ser causas de accidentes. **No use herramientas eléctricas en condiciones de un riesgo elevado de explosión, cerca de líquidos o gases inflamables.** Herramientas eléctricas generan chispas que pueden causar incendios en contacto con gases inflamables. **Evite el acceso de niños y personas no autorizadas al lugar de trabajo.** Falta de concentración necesaria puede causar que pierda el control de la herramienta.

Seguridad eléctrica

El enchufe del cable eléctrico debe ser adecuado para el contacto. Queda prohibido modificar el enchufe y usar adaptadores para adecuar el enchufe al contacto. El enchufe no modificado que es adecuado para el contacto reduce el riesgo del choque eléctrico. Evita el contacto con superficies conectados con tierra – pipas, calentadores y radiadores, lo cual puede aumentar el riesgo del choque eléctrico. No exponga las herramientas a precipitaciones o humedad. Agua y humedad que se filtren al interior de la herramienta eléctrica aumentan el riesgo del choque eléctrico.**No permita la sobrecarga del cable de alimentación. No use el cable de alimentación para cargar, conectar y desconectar el enchufe del contacto de la red eléctrica. Evita el contacto del cable de alimentación con objetos calientes, aceites, bordes afilados y elementos móviles.** Defectos del cable de alimentación aumentan el riesgo del choque eléctrico. **En el caso del trabajo fuera de los interiores cerrados, use extensiones adecuados para tales trabajos.** Aplicación de extensiones adecuadas reduce el riesgo del choque eléctrico.

Seguridad personal

Empiece el trabajo en buenas condiciones físicas y psíquicas. Ponga atención a lo que está haciendo. Evite el trabajo si está cansado o bajo influencia de medicinas o alcohol. Un momento de descuido durante el trabajo puede ser causa de lesiones graves. **Use medios de protección personal. Siempre use anteojos protectores.** Uso de medios de protección personal como máscaras contra polvo, calzado protector, cascos y protectores del oído reduce el riesgo de lesiones graves. **Evite encender la herramienta por casualidad. Asegúrese que el interruptor eléctrico esta en la posición „apagado" antes de conectar la herramienta a la red eléctrica.** Sujetar la herramienta con un dedo sobre el interruptor o conectarla cuando el interruptor está en la posición „encendido" puede ser causa de lesiones graves. **Antes de encender la herramienta eléctrica, remueva todas las llaves y herramientas de ajuste.** Una llave en los elementos giratorios de la herramienta puede ser causa de lesiones graves. **Manténgase en equilibrio y todo el tiempo conserve una posición adecuada.** Esto le permitirá controlar la herramienta eléctrica con más facilidad en el caso de situaciones imprevistas durante el trabajo. **Use ropa protectora. No se ponga ropa floja y bisutería. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes lejos de los elementos móviles de la herramienta eléctrica.** Ropa floja, bisutería o cabello largo pueden atorarse en los elementos móviles de la herramienta. **Use removedores o contenedores de polvo, si la herramienta está equipada con ellos. Conéctelos correctamente.** Uso de removedores de polvo reduce el riesgo de lesiones graves.

Uso de la herramienta eléctrica

No permita la sobrecarga de la herramienta eléctrica. Use la herramienta adecuada para el tipo de trabajo. Uso de herramientas adecuadas garantizará un trabajo más efectivo y más seguro. **No use la herramienta eléctrica si no funciona su interruptor.** La herramienta que no se puede controlar por medio de su interruptor es peligrosa y debe repararse. **Desconecta el enchufe del contacto antes de cualquier ajuste, cambio de accesorios o almacenamiento de la herramienta.** Eso permitirá evitar que la herramienta eléctrica se encienda casualmente. **Almacena la herramienta fuera del alcance se niños. No permita que trabajen con ella personas no capacitadas.** La herramienta eléctrica puede ser peligrosa en las manos de tales personas. **Asegure mantenimiento adecuado de la herramienta. Controle la herramienta respecto al encaje y piezas móviles flojas. Revise si cualquier elemento de la herramienta no está dañado. Si se detectan defectos, es menester eliminarlos antes de que se use la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes son causados por un mantenimiento inadecuado de la herramienta. **Herramientas cortantes deben mantenerse limpios u afilados.** Herramientas cortantes correctamente conservadas pueden controlarse con más facilidad durante el trabajo. **Use herramientas eléctricas y accesorios con acuerdo a las presentes instrucciones. Use las herramientas con acuerdo a su función tomando en cuenta el carácter y las condiciones del trabajo.** Usar las herramientas para propósitos diferentes a los de su diseño puede aumentar el riesgo de situaciones peligrosas.

Reparaciones

Repare las herramientas solamente en talleres autorizados que usan refacciones originales. Esto garantizará la seguridad del trabajo con la herramienta eléctrica.

CARGA DEL ACUMULADOR

Instrucciones de seguridad

¡Atención! Antes de empezar la carga, asegúrese que el armazón del cargador, el cable y el enchufe no están rotos o estropeados. ¡Se prohibe usar cargador y eliminador dañados! Para cargar los acumuladores úsense solamente el cargador y el eliminador suministrados. Uso de otro cargador puede causar incendio o estropear la herramienta. El acumulador puede ser cargado solamente en interiores cerrados, secos y protegidos del acceso de los terceros, especialmente niños. ¡No está permitido usar el cargador y eliminador sin supervisión de una persona adulta! Si resulta necesario abandonar el lugar donde el acumulador está siendo cargado, es menester desconectar el cargador de la red eléctrica sacando el eliminador del contacto de la red eléctrica. ¡En el caso de que del cargador salga humo o un olor extraño, saque de inmediato el enchufe del cargador del contacto de la red eléctrica! Durante el trabajo, use medios de protección personal, entre otros – protectores del oído y de la vista.

Carga

La herramienta se suministra con acumuladores tipo Ni–Cd, los cuales que muestran un "efecto de memoria", lo cual significa que es recomendado empezar la carga después de que hayan sido descargados por completo durante el funcionamiento normal. La herramienta tiene un diodo – indicador de la carga del acumulador. Al oprimir el botón del lado del armazón, se encienden dos diodos ubicados en la parte trasera del armazón. Si todos los diodos están encendidos, esto significa la carga completa del acumulador. Si solo el diodo rojo está encendido, se recomienda cargar el acumulador antes de empezar el trabajo.

¡Queda estrictamente prohibido descargar los acumuladores uniendo sus contactos lo cual provoca daños irreversibles!

Ponga el enchufe del cable en el contacto de alimentación del acumulador. Luego, coloque el enchufe del cargador en el contacto de la red eléctrica ~230V/50Hz. El diodo rojo se encenderá lo cual indica el proceso de carga del acumulador. Después del tiempo especificado en la tabla en el punto 3, el acumulador debería de estar completamente cargado. Después de haber cargado el acumulador saque el enchufe del eliminador en el contacto de la red eléctrica y desconecte la herramienta del cargador. El cargador no está equipado con el circuito de terminación de la carga después de haber finalizado la carga completa del acumulador.

Almacenamiento de acumuladores

Para prolongar la durabilidad del acumulador, asegúrese que el acumulador está almacenado en condiciones adecuadas. La durabilidad del acumulador es aproximadamente 500 ciclos de carga - descarga". El acumulador debe ser almacenado dentro del rango de temperatura de 0 a 30 grados C, y en la humedad relativa de 50%. Para almacenar el acumulador por un periodo prolongado, se recomienda cargarlo hasta su máxima capacidad. En el caso de almacenamiento largo, hay que recargar el acumulador periódicamente, cada tres meses. Durante el almacenamiento, el acumulador pierde durante un mes aproximadamente 30% de su capacidad. La descarga depende de la temperatura de almacenamiento – mientras más alta sea la temperatura, más rápida va a ser la descarga. Si el acumulador no se almacena correctamente, existe la posibilidad de una fuga de electrólito. En el caso de tal fuga, es menester proteger la fuga con una sustancia neutralizadora; en el caso del contacto del electrolito con los ojos, enjuague los ojos con una cantidad abundante de agua y de inmediato consulte al medico. **Se prohibe utilizar la herramienta con el acumulador dañado.** En el caso del desgaste total del acumulador, llévelo al punto que recibe tales desechos.

USO DE LA HERRAMIENTA

Antes de empezar el trabajo, revise en la marcha en punto muerto el arranque de la herramienta y la uniformidad de su funcionamiento. Cualquier irregularidad indica la necesidad de reparación o ajuste en un punto de servicio.

Instalar y sacar tornillos

Instale una terminal adecuada en la agarradera de la herramienta. Luego, coloque la terminal en el nido del tornillo y oprima el interruptor eléctrico en la dirección adecuada, hacia arriba – rotación hacia la derecha; hacia abajo – rotación hacia la izquierda. La herramienta va a trabajar mientras el interruptor esté oprimido.

Selección de una terminal adecuada

Escoja una terminal que esté precisamente ajustada al nido del tornillo para que la terminal no gire en el nido. Un ajuste incorrecto puede estropear el tornillo o la terminal. Las terminales suministradas junto con la herramienta deberían ser suficientes para la mayoría de las aplicaciones, pero vale la pena adquirir otras terminales accesibles en el mercado, lo cual permitirá aplicar la herramienta con más eficacia.

MANTENIMIENTO E INSPECCIONES

¡ATENCIÓN! Antes de empezar el ajuste, servicio técnico o mantenimiento, saque el enchufe de la herramienta del contacto de la red eléctrica. Habiendo terminado el trabajo, es menester revisar el estado técnico de la herramienta eléctrica por medio de un control externo y la evaluación de: el armazón y el mango, el cable eléctrico con el enchufe, el funcionamiento del interruptor eléctrico, los intersticios de ventilación, el chispear de los cepillos, el nivel de ruido de los cojinetes y las transmisiones, el arranque y la uniformidad del funcionamiento. Dentro del periodo de garantía, el usuario no puede desmantelar las herramientas eléctricas o cambiar sus partes ya que pierde de esta manera los derechos de garantía. Todas las irregularidades que se detecten durante una inspección o el trabajo implican la necesidad de reparar la herramienta en un taller especializado.Habiendo terminado el trabajo, es menester limpiar el armazón, los intersticios de ventilación, interruptores, el mango adicional y los protectores con aire comprimido (cuya presión de debe exceder 0,3 MPa) con una brocha o con un trapo seco sin usar sustancias químicas y líquidos limpiadores. Limpie las herramientas y los mangos con un trapo seco y limpio.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

El símbolo que indica la recolección selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos usados. ¡Aparatos eléctricos y electrónicos usados son reciclados – se prohibe tirarlos en contenedores de desechos domésticos, ya que contienen sustancias peligrosas para la salud humana y para el medio ambiente! Les pedimos su participación en la tarea de la protección y de los recursos naturales y del medio ambiente, llevando los aparatos usados a los puntos de almacenamiento de aparatos eléctricos usados. Con el fin de reducir la cantidad de los desechos, es menester utilizarlos de nuevo, reciclarlos o recuperarlos de otra manera.

4,8V

Napięcie znamionowe
Nennspannung
Номинальное напряжение
Номінальна напруга
Nominali ītampa
Nominālās spriegums
Jmenovité napětí
Menovité napätie
Névleges feszültség
Tensiunea nominală
Tensión nominal

$150min^{-1}$

Znamionowa prędkość obrotowa
Nennumdrehungsgeschwindigkeit
Номинальные обороты
Номінальні обороти
Nominalus apsisukimų greitis
Nominālās griezes